

## Дорогие коллеги!

Цель этой книги — помочь преподавателям, особенно начинающим, наиболее эффективно работать по учебному комплексу «Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих». Он состоит из собственно *Учебника* и *Рабочей тетради*, а также аудиоприложений к ним, которые следует рассматривать как единые и взаимозависимые учебные материалы. В предисловии мы попытаемся изложить методическую концепцию *Учебника*, основанную на сознательно-практическом методе, принятом в российской методике преподавания русского языка как иностранного, и предложить конкретные советы по использованию включенного в него языкового и речевого материала. Надеемся, что общеметодические рекомендации и поурочное «методическое сопровождение» смогут облегчить вашу работу и сделать ее более разнообразной.

Итак, сначала несколько общих советов.

Мы исходим из того, что наша задача — научить слушателей курсов русского языка говорить и читать по-русски, понимать живую русскую речь и правильно интерпретировать речевое поведение носителей русского языка. Это означает, что цель обучения не накопление знаний и не овладение языковой системой, а **формирование и дальнейшее развитие навыков и умений адекватного общения на русском языке**. В соответствии с этим мы не старались сообщить учащимся как можно больший объем информации о системе русского языка. Мы также по возможности избегали лингвистической терминологии и пытались формулировать задания, исходя из тех интенций<sup>1</sup>, которые могут быть реализованы с помощью того или иного речевого образца. Речевой образец — отрезок речи, построенный на основе отобранной для изучения структурной схемы (конструкции) и выполняющий конкретное коммуника-

---

<sup>1</sup> Интенция — намерение, цель говорящего. Термин *интенция* ввели в современную лингвистику последователи Дж. Остина, одного из создателей теории речевых актов. Различают коммуникативные интенции (внешние, явные цели) и действительные (скрытые, подтекст). В психологии речи интенция понимается как первый этап порождения высказывания (А.А. Леонтьев, А.М. Шахнарович). За нею следуют мотив, внутреннее проговаривание и реализация.

тивное задание. Обучение иностранному языку на коммуникативной основе позволяет рассматривать в качестве р. о. типовое предложение, по аналогии с которым путем варьирования его частей и лексического наполнения строятся многочисленные однотипные фразы. Р.о. характеризуют: смысловая законченность, информативность, наличие интенции, соотнесенность с ситуацией употребления и контекстом. Обучение на основе р.о. не предполагает полного понимания учащимся используемых в нем грамматических конструкций. Оно опирается на имитативные возможности учащихся и поэтому должно предусматривать впоследствии осознанное изучение входящих в него грамматических компонентов. И хотя чисто языковые упражнения — очень нужный этап, мы считаем, что доминировать должны коммуникативные задания. Традиционные формулировки типа *замените единственное число множественным* не вполне уместны, если мы хотим опираться на принцип коммуникативности. Инструкции преподавателя в этом случае могут быть такими: *не согласитесь с собеседником, скажите, что перед вами много предметов, а не один*. Если вам необходимо «затренировать» вопросительные конструкции, более корректной представляется формулировка типа *вы не расслышали, что сказал ваш друг, переспросите его, чем замените повествовательные предложения вопросительными*. Начиная с самых первых уроков мы советуем вам там, где это возможно, пытаться «перевести» формулировки заданий на язык коммуникативной методики. Например, инструкция задания 2 в уроке 9 *Учебника* может быть легко переформулирована: *Вы не хотите того, что вам предлагает собеседник, скажите, что вы хотите. Используйте модель*. В *Рабочей тетради* задание к упражнению 4 на с. 44 может быть сформулировано так: *слушайте, что говорит ваш друг о своих планах и скажите, что вы будете заниматься другим*. Подобные формулировки приближают выполнение заданий к реальному общению.

Если вы работаете над совершенствованием умений в говорении, пожалуйста, следите за тем, чтобы ваши ученики максимально использовали имеющиеся в каждом уроке речевые образцы. В учебнике «Жили-были» они представлены в большом количестве. Их разнообразие позволяет более или менее свободно общаться в рамках темы, заданной уроком. Этот совет не означает, конечно, что мы требуем механического заучива-

## Урок 2

### СОДЕРЖАНИЕ УРОКА

- ◆ гласные **Я, Ё, Ю, Е**
- ◆ согласные **Й, Л, Ц**
- ◆ речевые образцы: *Здравствуй(те), Привет, До свидания, Пока*
- ◆ притяжательные местоимения
- ◆ модели: *Это (не) твой дом? Да, это (не) мой дом*

### ПОВТОРЕНИЕ

После проверки домашнего задания необходимо провести повторительный этап урока. Мы предлагаем задание на различение глухих и звонких согласных. Преподаватель пишет на доске **П-Б, Т-Д** и предлагает следующее задание: если учащийся слышит глухой звук, он должен поднять одну руку. Если звонкий — обе. Теперь читайте следующие слова:

*нота, вода, пока, пиво, собака, тонна, дева, отдел, стол, стена, сделал, дрова, опыт, тело, дело, дума, пыль.*

Затем мы пишем фонетико-графический диктант. Он проводится в традиционной форме. Преподаватель диктует слова, студенты пишут письменными буквами:

*мама, нота, дым, вата, белка, вино, сыр, музыка, карта, спорт, комната, фронт, мера, звук, брат, зонт, магазин, дом, подруга.*

### РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ

В качестве речевых образцов в этом уроке представлены формы приветствия и прощания. Обратите внимание обучаемых на то, что формы *Привет* и *Пока* не являются универсальными: их не употребляют в тех случаях, когда между коммуникантами имеется возрастная или статусная дистанция; они уместны только при общении близких людей. Особых усилий

для усвоения эти формы не требуют, так как они в дальнейшем будут использоваться на каждом уроке.

## НОВЫЙ МАТЕРИАЛ

Далее мы приступаем к изучению новых звуков. Алгоритм их презентации тот же, что и в первом уроке.

Сначала мы осваиваем русские буквы **Я, Ё, Ю, Е** и соответствующие им звуки **[JA], [JO], [JU], [JE]**, которые по способу образования подобны звукам **А, О, У, Э**, однако в них должен слышаться призвук **Ј**. Следите за тем, чтобы при произнесении этих звуков язык был напряжен в средней части, а края языка упирались в боковые зубы. Если возникают трудности, можно попросить студентов добавить оттенок **И** к началу звука или первоначально произносить **Ј** как шумный согласный. Объясните, что в середине слова призвук **Ј** присутствует не всегда (*мел* [м'эл], *мёд* [м'от], но *моё* [мајо], *твоё* [твајо]). Особое внимание уделите написанию соответствующих этим звукам букв, а также объясните, что звук **[JO]** в русском языке всегда ударный.

Дополнительный материал для их постановки:

*а-я, о-ё, у-ю, э-е, я-а, ю-у, е-э;*

*юла, Ева, яма, юрта, если, ямка, поезд, проём, заявка;*

*я ем, он поёт, моё окно, твоя мама, моя юбка, мои яблоки.*

После фонетических заданий необходимо выполнить письменно упражнения 1 и 2 *Рабочей тетради*.

Знакомство с буквой **Й** и соответствующим звуком надо также начать с объяснения ощутимых моментов артикуляции (язык занимает почти такое же положение, как и при произнесении **И**), а затем обратить особое внимание на неслоговой характер **Й**, сравнив, например, сочетания *мой-мои, ай-аи* и т. п.

Дополнить материал упражнений, приведенных в *Учебнике*, можно следующим:

*ай-ой-уй-ей;*

*рай, бой, край, стой, гуляй, пой, думай майка, мой, твой, свой;*

*мой — мои, твой — твои, рой — рои, край — крои, дои — дуй, бои — бей, стоит — стой.*

Теперь следует написать упр. 4 *Рабочей тетради*.

Притяжательные местоимения представлены в таблице на стр. 13 *Учебника*. Мы обращаем внимание обучаемых на то, что

для усвоения эти формы не требуют, так как они в дальнейшем будут использоваться на каждом уроке.

## НОВЫЙ МАТЕРИАЛ

Далее мы приступаем к изучению новых звуков. Алгоритм их презентации тот же, что и в первом уроке.

Сначала мы осваиваем русские буквы **Я, Ё, Ю, Е** и соответствующие им звуки **[JA], [JO], [JU], [JE]**, которые по способу образования подобны звукам **А, О, У, Э**, однако в них должен слышаться призвук **Ј**. Следите за тем, чтобы при произнесении этих звуков язык был напряжен в средней части, а края языка упирались в боковые зубы. Если возникают трудности, можно попросить студентов добавить оттенок **И** к началу звука или первоначально произносить **Ј** как шумный согласный. Объясните, что в середине слова призвук **Ј** присутствует не всегда (*мел* [м'эл], *мёд* [м'от], но *моё* [мајо], *твоё* [твајо]). Особое внимание уделите написанию соответствующих этим звукам букв, а также объясните, что звук **[JO]** в русском языке всегда ударный.

Дополнительный материал для их постановки:

*а-я, о-ё, у-ю, э-е, я-а, ю-у, е-э;*

*юла, Ева, яма, юрта, если, ямка, поезд, проём, заявка;*

*я ем, он поёт, моё окно, твоя мама, моя юбка, мои яблоки.*

После фонетических заданий необходимо выполнить письменно упражнения 1 и 2 *Рабочей тетради*.

Знакомство с буквой **Й** и соответствующим звуком надо также начать с объяснения ощутимых моментов артикуляции (язык занимает почти такое же положение, как и при произнесении **И**), а затем обратить особое внимание на неслоговой характер **Й**, сравнив, например, сочетания *мой-мои, ай-аи* и т. п.

Дополнить материал упражнений, приведенных в *Учебнике*, можно следующим:

*ай-ой-уй-ей;*

*рай, бой, край, стой, гуляй, пой, думай майка, мой, твой, свой;*

*мой — мои, твой — твои, рой — рои, край — крои, дои — дуй, бои — бей, стоит — стой.*

Теперь следует написать упр. 4 *Рабочей тетради*.

Притяжательные местоимения представлены в таблице на стр. 13 *Учебника*. Мы обращаем внимание обучаемых на то, что

ния. Просто попытки самостоятельного конструирования высказываний из изученного лексического материала, как правило, приводят к тому, что фраза оказывается понятной, но мы вынуждены говорить: «С точки зрения грамматики все правильно, но по-русски так не говорят». Например, частотной в речи американцев оказываются фразы типа *это выглядит как чай, но это не чай, а лечебные травы* (от *it looks like*), в то время как русский скажет *это похоже на чай*. Кроме того, обучение творческому использованию речевых образцов способствует развитию «чувства языка», которое окажется единственным «педагогом» нашего ученика за пределами обучения.

Необходимо следить за тем, чтобы в течение урока мы в равной степени задействовали все каналы восприятия речевой информации. Психологи считают, что для процесса обучения справедливо положение о том, что чем больше анализаторов включается в работу, тем эффективнее усвоение изучаемого материала. Это значит, что наши обучаемые на каждом занятии должны и слушать, и говорить, и смотреть, и писать. Таким образом, предъявляя тот или иной языковой материал, было бы полезно соблюдать следующую схему: новое слово, словосочетание или грамматическую модель учащийся сначала должен услышать (для этого мы произносим образец), потом увидеть (пишем его на доске), потом повторить и, наконец, записать.

Большое значение мы придаем наглядности, в связи с чем в учебнике «Жили-были» много иллюстраций, которые служат методическим, а не «гламурным» целям (т.е. исключительно для красоты и приятности). Если вы возьмете за правило регулярно работать с рисунками, вы увидите, что на основе визуального ряда ваши обучаемые говорят не только более свободно, но и более правильно. Вызывает сожаление и типичная для многих форм обучения недооценка роли моторики (письма), что снижает результаты наших усилий и отдаляет конечную цель. Особенно это касается взрослых учащихся. Развитие навыков письменной речи важно еще и потому, что в системе Государственного тестирования (ГРКИ) имеется тест и по письму. По этой причине в рабочих тетрадях к обоим учебникам удельный вес письменных заданий достаточно велик.

Еще один совет общего характера заключается в следующем. Нам следует попытаться максимально приблизить учебную коммуникацию к реальной. Когда мы общаемся, мы всегда